

VUES D'EN FACE

10^{ème} FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM GAY & LESBIEN DE GRENOBLE.

Cinéma Le Club - Grenoble
du 12 au 19 avril 2011
www.vuesdenface.com



VUES D'EN FACE

la 10^e

Happy Birthday !

Soyons fous, soyons folles, on souffle 10 bougies, on se souhaite le meilleur.

- Qu'il y ait encore de beaux films, de grands documentaires, pour voyager du Cameroun en Islande, d'Hawaii en Inde, du Brésil en Corée, du Pérou en Italie.
- Que tu te sentes chez toi dans la salle, qui que tu sois, plutôt *cowboy*, *Elvis* ou *Madona*.
- Que nous partagions cet événement dans la bonne humeur et l'émotion avec *Eloïse*, *David*, *Anne*, *Harry*, *Edie & Thea* et tous les autres.
- Que nos *Topp Twins* partenaires et annonceurs gardent l'envie de nous accompagner.
- *Vues d'en Face* souhaite aussi que les institutions nous soutiennent toujours plus pour des éditions plus belles, plus vivantes, plus vibrantes. *Nos Maires le savent bien*.
- Que l'équipe, quel que soit son carburant (*curry* ou *amphétamine*) trouve tout au long de l'année la force de vous confectionner votre Festival.
- Enfin, *Vues d'en Face* se souhaite surtout d'être encore là dans 1 an, 5 ans, 10 ans même !

Pas de *plan B* du 12 au 19 avril : rendez-vous pour souffler les bougies tous ensemble. Festivalière, Festivalier, ces promesses d'éditions futures fabuleuses ne se feront *jamais sans toi*.

*Bon baiser de la lune
L'équipe du Festival*

TARIFS, RÉSERVATIONS, PRÉVENTES ET PRIX DU PUBLIC

Les séances ont lieu dans la grande salle du cinéma LE CLUB 9 bis rue du Phalanstère à Grenoble (plan page 5).

TARIF DES PLACES

Tarif À LA SÉANCE

Plein tarif : 6,30 € la séance.

Tarif étudiants, adhérents FNAC, demandeurs d'emploi : 5,70 € la séance (sur présentation d'un justificatif)

Tarif CARTE 6 SÉANCES : 32 €

CARTE 6 SÉANCES

La CARTE 6 SÉANCES est un tarif préférentiel constitué de six entrées valables à toutes les séances durant le Festival.

Cette carte est valable pour deux entrées maximum par séance.

La CARTE 6 SÉANCES n'entraîne pas une réservation systématique des séances.

Pour réserver une séance particulière avec une CARTE 6 SÉANCES :

- le préciser lors de l'achat de la carte pour obtenir directement le(s) billet(s)

- ou retirer ultérieurement le(s) billet(s) pour la séance souhaitée pendant les heures d'ouverture de la caisse du Festival (dans la limite des places disponibles).

Afin de faciliter votre passage à la caisse du Festival, merci de préparer la liste des films que vous désirez réserver à l'aide du catalogue en remplissant la GRILLE DE RÉSERVATION présente en page centrale (inutile de la détacher) ou à disposition à la caisse du festival.

Pour éviter les files d'attente, il est conseillé d'acheter les places à l'avance les jours précédant la séance (notamment lors des préventes).

Vous pouvez également réserver vos places par Internet et venir les retirer à la CAISSE RÉSERVATIONS.

RÉSERVATIONS INTERNET

Sur le site du Festival : www.vuesdenface.com

Voir indications sur le site. Les justificatifs de réduction seront réclamés lors du paiement et du retrait des billets.

Les places sont à retirer à la CAISSE RÉSERVATIONS au plus tard lors de la première séance faisant partie des séances sélectionnées. Merci de vous munir du numéro de réservation qui vous aura été communiqué.

Pour éviter les files d'attente, il est conseillé de venir retirer les réservations lors de nos préventes.

PRÉVENTES

Deux préventes auront lieu :

- le vendredi 8 avril de 18h30 à 20h, Rendez-vous à la salle de rencontre de la librairie Le Square, 20 rue de Sault à Grenoble.
- le samedi 9 avril de 16h à 18h, Rendez-vous au siège du festival, 62 rue Ampère (sur le parvis du Parking P+R Vallier-Catane, intersection boulevard Joseph Vallier et rue Ampère).

BILLETERIE

- les caisses du Festival seront ouvertes au Cinéma LE CLUB ou à L'ATELIER DU 8 pendant toute la durée du Festival :

- le mardi 12 avril de 18h à 20h
- les 13, 14, 15 et 18 avril de 17h30 à 22h
- le week-end de 13h30 à 21h30
- le mardi 19 avril de 17h30 à 20h

Le week end, la billetterie sera déplacée à L'ATELIER DU 8 (rue des bons enfants) à deux pas de l'entrée du Club.

- les règlements peuvent se faire en espèces ou par chèque à l'ordre du FIFGLG.

- les cartes M^Ra sont acceptées.

les règlements par Carte Bancaire ne sont pas acceptés.

- les places ne sont pas numérotées.

- la carte d'abonnement au cinéma le CLUB, les Tickets Cinéma, cartes LE PASS et Chèques Culture ne sont pas acceptés.

en cas d'absence au début de la projection, toute séance réservée sera perdue, non échangée, non remboursée. (Attention : l'accès à la salle ne sera plus possible au-delà des 10 premières minutes de la séance, et les réservations ne seront ni échangées, ni remboursées).

- aucun échange ou remboursement ne sera effectué, sauf en cas de modification du programme.

PRIX DU PUBLIC

Comme toutes les années, chaque spectatrice et spectateur pourra donner son avis sur les films à l'issue de chaque séance.

Les avis ainsi recueillis permettront de désigner le Prix du Public.

Les résultats seront proclamés lors de la soirée de clôture.

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

Président

Jean DOREL

Vice-Président

Philippe VIC

Trésorier

Xavier MICHEL

Trésorière adjointe

Lauriane LEROY

Secrétaire

David GEOFFROY

Secrétaire adjointe

Soria ZEDDOUN

Comité d'organisation

Thomas BÉAL
Laurent CRESPIY
Jean DOREL
J-Dominique GASCUEL
David GEOFFROY
Nicolas GERMAIN
Boris HEITZ
Lauriane LEROY
Benoît LETENDRE
Xavier MICHEL
Annie RÉ
Marielle SPITERI
Sophie TROUILHET
Vincent VERLÉ
Philippe VIC
Soria ZEDDOUN

Conception du site internet

Nicolas GERMAIN

Conception catalogue, infographie

Xavier MICHEL

Conception de l'affiche

Romain DEPLA
www.romaindepla.com

Conception du logo

Ludovic MARTEL

Impression

Imprimerie des
Deux-Ponts

Ce catalogue est imprimé sur du papier certifié PEFC. (www.pefc.org - promotion de la gestion durable de la forêt).

5

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM



GAY ET LESBIEN DE GRENOBLE

Vues d'en face

Festival International du Film
Gay et Lesbien de Grenoble

BP 408 - 38015 Grenoble cedex 1 - France

festival@vuesdenface.com
www.vuesdenface.com

Infoline : +33 (0) 6 88 70 75 64
Association loi 1901 créée en 2001

Cinéma Le Club

9 bis rue du Phalanstère - Grenoble
Tél : +33 (0)4 76 87 46 21
www.cinemaclub.com
Accès : voir plan ci-dessous.

Atelier du 8

8, rue des Bons Enfants - Grenoble
www.atelierdu8.com

Bibliothèque Municipale Kateb Yacine

(Centre commercial Grand'Place)
Tél : +33 (0)4 38 12 46 20
www.bm-grenoble.fr
Accès : Tram A, arrêt Pôle Sud.
Bus, ligne 12, 13, 26 et 32.
Parkings gratuits.

Bibliothèque Municipale Centre Ville

10 rue de la République - Grenoble
Tél : +33 (0)4 76 54 57 97
www.bm-grenoble.fr
Accès : Tram A, arrêt Office du Tourisme.

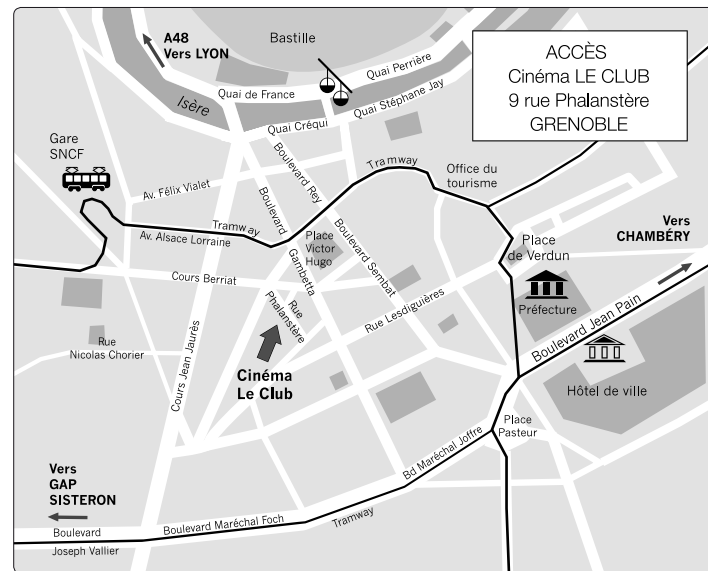
Salle Juliet Berto

Passage du Palais de Justice - Grenoble
Accès : passage couvert entre la place
St André (Tribunal) et le Jardin de Ville.

Drak-Art

163 cours Berriat - Grenoble
Tél . +33 (0)6 30 09 16 14
Accès : Tram A, arrêt Berriat/Le magasin.

6



VUES D'EN FACE, EN QUELQUES MOTS...

À l'origine du projet, une vingtaine de bénévoles d'horizons et de sensibilités divers, se réunissent afin de créer un festival de cinéma. Porté par l'envie de promouvoir des œuvres cinématographiques présentant des personnages ou des thématiques gays et lesbiennes et par celle de diffuser des films français et étrangers ignorés des circuits de distribution et d'exploitation, le Festival International du Film Gay et Lesbien de Grenoble voit le jour en 2001.

Cette association loi 1901 à but non lucratif a pour objectif d'organiser chaque année un Festival du Film Gay et Lesbien à Grenoble : *Vues d'en face*.

Si la diffusion de films rarement distribués en France est la raison d'être du festival, il veut également contribuer à l'évolution des mentalités dans la reconnaissance et le respect des différences par une programmation exigeante, par la visibilité de sa communication et en ne limitant pas son public à la communauté homosexuelle.

Vues d'en face a trouvé sa place dans le paysage culturel grenoblois avec le soutien de subventionneurs publics et privés ainsi que de professionnels du cinéma. Chaque année, pendant une semaine, un large panorama d'œuvres cinématographiques est visible en salle. C'est une semaine conviviale, propice aux échanges entre l'équipe

organisatrice, les festivaliers et les professionnels.

Chaque édition de *Vues d'en face* réunit plus de 2000 spectateurs et propose à l'affiche une vingtaine de longs-métrages et autant de courts venant du monde entier, traduits et sous-titrés par ses soins quand ils sont inédits.

Dix ans après la création de *Vues d'en face*, les propositions d'œuvres cinématographiques abordant les homosexualités restent marginales malgré quelques succès grand public et la création de festivals Lesbien Gays Bi Trans.

C'est pourquoi, *Vues d'en face* s'attache à programmer un grand nombre de films sortant des sentiers battus, et nourrit sa démarche d'ouverture en voulant y associer des publics toujours plus larges.

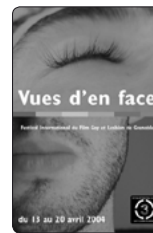
Toutes les années, chaque spectatrice et spectateur peut donner son avis sur les films à l'issue de chaque séance. Les avis ainsi recueillis permettent de désigner le Prix du Public.

Les résultats sont proclamés lors de la soirée de clôture.

Depuis la seconde édition un concours d'affiches est organisé afin de choisir le visuel qui sera décliné sur nos différents supports de communication (programmes, tracts, etc...).

L'association bénéficie du soutien de la Ville de Grenoble, de Grenoble Alpes Métropole (Metro), du Conseil Général de l'Isère, de la Région Rhône-Alpes et de la Direction Départementale de la Cohésion Sociale. Sans oublier le Cinéma Le Club (classé Art et Essai), les

bibliothèques municipales de Grenoble, le Centre Culturel Cinématographique, la Cinémathèque de Grenoble et tous ses autres partenaires que vous découvrirez en parcourant ce livret.



108 CUCHILLO DE PALO

Espagne, 2010, 91 minutes, VOSTF, 35mm

Genre : À la recherche de l'oncle disparu.

Rodolfo Costa était différent. Il ne voulait pas être forgeron comme tous les membres de sa famille. Il voulait devenir danseur professionnel. Dans le Paraguay des années 1980, sous la dictature de Stroessner, son nom fut mis sur la liste de 108 homosexuels, arrêtés et torturés. Beaucoup d'entre eux furent stigmatisés, discriminés, licenciés, rejetés par leur famille et leurs amis. L'histoire de Rodolfo nous dévoile une période obscure du Paraguay.

La réalisatrice Renate Costa enquête sur son oncle pour dresser un portrait des années sombres de son pays. Deux générations se confrontent : celle qui a vécu sous la dictature et en ayant pris l'habitude de se taire, et celle qui, ayant toujours vécu dans une démocratie, n'a rien à dire. Au fil des entretiens avec sa famille et des amis de Rodolfo, elle tente d'aller dénicher des secrets si longtemps enfouis. Le film est une immersion dans la différence de « l'autre » et dans l'acceptation de cette différence.

9

Réalisation : Renate Costa.

Documentaire.

Distribution : Urban Distribution.



80 JOURS

egunean

Espagne, 2010, 105 minutes, VOSTF, vidéo

Genre : Un nouveau départ.

Axun, 70 ans, va à l'hôpital rendre visite à l'ex-mari de sa fille qui est dans le coma.

Dans la même chambre, une femme prend soin d'un autre patient. Surprise, c'est Maïté, son amie d'enfance ! Elles ne s'étaient pas revues depuis plus de 50 ans mais se rendent vite compte que leur ancienne amitié est toujours bien vivante. D'anciens sentiments resurgissent. Est-ce un nouveau départ pour ces deux femmes ?

Le cinéma basque est aussi rare que l'histoire d'Axun et Maïté est délicate. La grande timidité de l'une pourra-t-elle s'effacer devant les avances de l'autre qui assume pleinement sa sexualité ?

Égrénée sur 80 jours, cette aventure tendre et généreuse de souvenirs enfouis montre qu'il n'est jamais trop tard pour tomber amoureuse.

10

Réalisation et scénario :
Jon Garaño et Jose Mari Goenaga.

Interprétation : Itziar Aizpuru (Axun),
Mariasun Pagoaga (Maïté),
José Ramón Argoitia (Juan Mari),
Zorion Eguileor (Julian), Ane Gabarain (Josune),
Patricia López (Garazi).

Distribution : Barton Films.



SALON DE COIFFURE
15 (BIS)

RUE LAKANAL A GRENOBLE
04 76 17 11 11



FAB...

objets déco insolites - accessoires - cadeaux

14 rue Lakanal | 38000 GRENOBLE
Tél. Fax. 04 76 17 11 16

LUNDI
18 AVRIL 20h

INÉDIT À GRENOBLE

AMPHETAMINE

安非他命

Hong Kong, 2010, 97 minutes, VOSTF, vidéo

Genre : Fly me to the moon.



Kafka coule une vie tranquille comme maître nageur. Mais les apparences sont trompeuses. Il vient de se séparer de sa petite amie, sa mère est gravement malade et son grand frère l'a initié aux drogues. Daniel est un jeune cadre dynamique apprécié de ses employés et de ses collègues. En somme, le gendre idéal. Il mène une vie bourgeoise et habite dans un grand appartement dominant Hong Kong. Sa rencontre, par hasard, avec Kafka va changer totalement leurs vies. Un jeu sensuel et sexuel va s'établir entre eux.

Le jeune cinéaste Scud de Hong Kong, qui signe ici son troisième film, aime filmer ses acteurs de manière charnelle : la caméra caresse les corps et les magnifie. Les homos de Hong Kong sont filmés sans tabou avec beaucoup de tendresse. *Amphetamine* entend conjurer la censure qui interdit la nudité. C'est aussi une histoire de séduction amoureuse par-delà les classes sociales.

Réalisation et scénario : Scud.

Interprétation : Byron Pang (Kafka), Thomas Price (Daniel), Winnie Leung (Linda), Simon Tam (Simon), Linda So (May).

Distribution : Optimale.

CAMEROUN : SORTIR DU NKUTA

France, 2009, 52 minutes, VOSTF, vidéo

Genre : L'avocat des anges.

Prison centrale de Yaoundé. Lambert témoigne. Emprisonné du fait de son homosexualité avec dix compagnons, il décrit avec pudeur la violence qu'il subit.

Comment en arrive-t-on là ? Au fil des entretiens et des témoignages, les racines de l'homophobie au Cameroun apparaissent comme « une forme de protection pour ceux qui ne veulent pas regarder leur société en face ».

Ponctué de sentences lapidaires - « C'est un critère de promotion » - « Il a contre lui tous les dieux du village » - le documentaire conduit vers d'autres découvertes, plus heureuses. Gays et lesbiennes se cherchent, se trouvent et se battent pour sortir du placard, le Nkuta.

Pour les défendre, Alice Nkom, avocate, tourbillonne avec vitalité entre les non-dits et l'opacité de la procédure judiciaire. Comme elle le dit : « Si ce n'est pas moi qui le fais, alors je ne vois personne pour le faire. »

13

INVITÉE

en présence de
la monteuse,
Anne Delrieu

Entre phases sombres et répliques hilarantes, *Sortir du Nkuta* explore pour la première fois la place d'autres sexualités en Afrique Noire.

Réalisation : Céline Metzger.
Documentaire.

Distribution : Les Films du Balibar.

VENDREDI
15 AVRIL 18h

INÉDIT À GRENOBLE



MARDI
12 AVRIL 19h30

AVANT PREMIÈRE



CONTRACORRIENTE

Contre-courant

Pérou - Colombie - Allemagne - France, 2009,
109 minutes, VOSTF, 35mm

Genre : Un homme à la mer.

Dans un village de pêcheurs des sublimes côtes péruviennes, Miguel est le plus heureux des hommes : son fils va bientôt naître et son amant secret, Santiago, passe l'été dans une maison au bout de la plage. L'immaturité de Miguel face à cette situation va être rapidement mise à mal par un drame.

Bercé par les vagues autant que par une interprétation d'une justesse enivrante, ce conte aux allures fantastiques et poétiques fait preuve d'une qualité cinématographique irréprochable.

Il est déjà le chouchou de cette 10^e édition ! A ne rater sous aucun prétexte.

Le film sera précédé du court-métrage
LE BAISER DE LA LUNE (voir page 42)

14

Réalisation et scénario : Javier Fuentes León.

Interprétation : Tatiana Astengo (Mariela),
Manolo Cardona (Santiago), Cristian Mercado (Miguel).

Distribution : Outplay.

COIFFEUR - CRÉATEUR - CONSEIL

ALEX FREZAT

1 place Sainte Claire - 38000 Grenoble

Tél. 04 76 44 79 45  COIFFEUR CRÉATEUR ALEX FREZAT

Rencontre Apéritive

Vendredi
8 avril
18h30

Le Square
LIBRAIRIE DE L'UNIVERSITÉ

À l'occasion de la 10^e, *Le Square Librairie de l'Université* vous invite à découvrir la programmation du *Festival Vues d'en face*.

Autour d'un verre et de belles pages de la littérature lesbienne et gay, laissez-vous surprendre par une sélection de livres choisis par *Le Square*.

- Prévente des billets du Festival -

Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles

Rendez-vous à la salle des rencontres littéraires du Square.
20 rue de Sault à Grenoble, à deux pas de la librairie place docteur Martin

MERCREDI
13 AVRIL 22h

INÉDIT À GRENOBLE



DAVID'S BIRTHDAY

Il compleanno

Italie, 2009, 106 minutes, VOSTF, vidéo

Genre : Vacances à l'italienne

Tout semblait si bien commencer...

Un cadre de rêve : une villa en bord de mer sur la côte italienne. Deux couples d'amis venus y passer l'été. Shary et Diego, au sang chaud et à l'humeur toute méditerranéenne et Matteo et Francesca, plus réservés. L'arrivée inattendue de David, fils aîné de Shary et Diego, va troubler ce petit monde. Et particulièrement Matteo, visiblement perturbé par le jeune homme. Psychologue de son état, celui-ci a bien du mal à assumer les pensées qui lui viennent et le désir incontrôlable qu'il ressent. Son monde lisse vacille et cela n'échappera pas aux autres convives. Seul Leonard, l'oncle énigmatique de David, semble comprendre l'origine de ce malaise...

Marco Filiberti livre ici un beau mélo contemporain où la confusion des sentiments fait écho au *Mort à Venise* de Visconti.

Réalisation : Marco Filiberti.

Scénario : Deborah De Furia, Marco Filiberti.
Interprétation : Alessandro Gassman (Diego), Maria de Medeiros (Francesca), Massimo Poggio (Matteo), Michela Cescon (Shary), Christo Jivkov (Leonard), Piera Degli Esposti (Giuliana), Thyago Alves (David), Marianna De Rossi (Chicca).

Distribution : Optimale.

16

...un état d'esprit, la passion de la lunette
entre sobriété et originalité...

OSCAR
OPTICIENS GRENOBLE

4 rue Docteur Bally - Grenoble
arrêt TRAM A et B Victor Hugo
www.oscar-opticiens.com
Tél. 04 76 19 04 99

...l'autre univers de la lunette...
des lunettes comme nulle part ailleurs

Au détour..

*. Le bistrot à vin
place Championnet - Grenoble*

*A midi : plat du jour et petite carte
Le soir : vins au verre, charcuterie et fromage*

Ouvert du mardi au samedi, de 8h à 23h - 04 76 46 11 67

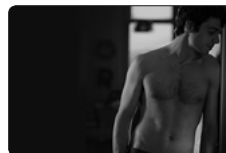
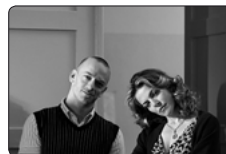
SAMEDI
16 AVRIL 19h30

INÉDIT À GRENOBLE

DIVERSO DA CHI ?

Italie, 2009, 99 minutes, VOSTF, 35mm

Genre : Trio d'enfer.



Dans l'Italie provinciale et conservatrice, Piero, en couple depuis 14 ans avec Remo, lutte politiquement pour les droits des homosexuel(le)s. Par un concours de circonstances improbable, il est propulsé candidat aux élections municipales et forcé d'accepter comme directrice de campagne Adèle, une obsédée des valeurs familiales traditionnelles.

Une situation qui commence de manière explosive mais finit de façon atomique ! Pas de Festival *Vues d'en face* sans une vraie bonne comédie ! *Diverso da chi* est un film au scénario original, interprété par des acteurs déliants. Autant dire un plaisir jubilatoire dont il serait vraiment dommage de se priver.



18

Réalisation : Umberto Riccioni Carteni.
Scénario : Fabio Bonifacci.

Interprétation : Luca Argentero (Piero Bonutti),
Claudia Gerini (Adele Ferri), Filippo Nigro (Remo),
Antonio Catania (Corazza), Giuseppe Cederna (Serafini),
Francesco Pannofino (Galeazzo),
Rinaldo Rocco (Samuele).

Distribution : Optimale.

EDIE & THEA : A VERY LONG ENGAGEMENT

États-Unis, 2009, 61 minutes, VOSTF, vidéo

Edie et Thea sont amoureuses. Edie et Thea sont complices. Edie et Thea adorent danser. Du début des années 1960 à aujourd'hui, elles nous racontent leur histoire : leur enfance, leur rencontre et les combats, personnels et politiques, menés tout au long de leur vie. Avec un sens de l'humour, une force et une compassion partagés, ces deux femmes sont une inspiration pour tous, qu'importe l'âge. Avec ce film, l'expression « le bonheur ne se remet pas à plus tard » prend tout son sens.

Un véritable coup de cœur qui a remporté le prix du public à travers de nombreux festivals dans le monde. On vous garantit que l'histoire d'Edie et Thea ne vous laissera pas indifférents, que vous soyez homos, hétéros ou de toutes les autres couleurs de l'arc-en-ciel. Vous ressortirez de la séance le cœur léger et plein d'amour, avec une envie folle de parler du film. Alors maintenant qu'on vous a prévenus, venez tous ensemble !

Le film sera précédé des courts-métrages
BIRTHDAY et **TECH SUPPORT** (voir ci-contre)

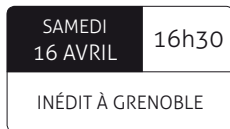
19



Avec le soutien du Festival
lesbien et féministe de Paris :
traduction et sous-titrage
par Cineffable (voir page 38)

Réalisation : Susan Muska, Gréta Olafsdóttir.
Documentaire.

Distribution : Bless Bless Productions.



BIRTHDAY

Suède - Pologne, 2010, 18 minutes, vidéo

Sara prépare l'anniversaire surprise de sa femme Katarina avec l'aide de leur fille Johanna. Katarina a quelque chose à lui annoncer. Quelle sera la réaction de sa compagne ?

Sélectionné et primé dans de nombreux festivals, *Birthday* questionne les sentiments pour l'autre quand un événement inattendu arrive.

Réalisation et scénario : Jenifer Malmqvist.
Interprétation : Sa Karlin, Lotten Roos,
August Lindmark, Liva Leijnse Elkjær.
Sous-titrage : Vues d'en face.

Distribution : Botnia Films.



SÉANCE
SPÉCIALE
moyen métrage
+ 2 courts

TECH SUPPORT

États-Unis, 2011, 9 minutes, VOSTF, vidéo

Avez-vous déjà appelé la hotline de votre ordinateur en vous demandant comment il est possible d'avoir autant de câbles et de prises derrière cet engin de malheur ? Parfois un coup de téléphone peut changer une vie.

L'humour et l'auto-dérision sont au rendez-vous de cette joyeuse comédie. 9 minutes de rigolade, ça ne se refuse pas !

Réalisation : Erik Germand
Scénario : Erik Germand, Jenny Hagel.
Interprétation : Jenny Hagel, Niki Linggren.

Distribution : The Media Bunch.



ELOÏSE

Espagne, 2009, 92 minutes, VOSTF, vidéo

Genre : Dessine-moi...

Eloïse est étudiante en arts plastiques, séduisante et bien dans sa peau. Àsia étudie l'architecture et partage sa vie entre une mère autoritaire qui contrôle ses moindres faits et gestes et une relation ennuyante avec son petit-ami Nathaniel. Jusqu'au jour où elle décide de postuler en tant que modèle pour Eloïse. Envahie par la curiosité, le désir et les sentiments, Àsia et Eloïse développent une amitié qui très vite se transforme en relation amoureuse. Résistant d'abord à ses sentiments, Àsia doit choisir entre faire ce qu'on attend d'elle ou écouter son cœur.

Remarquablement interprété, *Eloïse* est un film sensuel et envoûtant qui nous rappelle que l'amour peut tout conquérir.

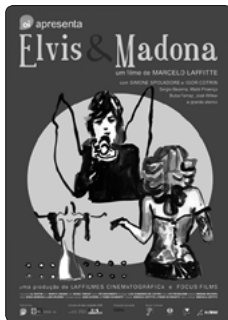
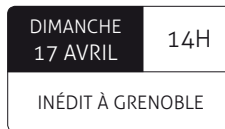
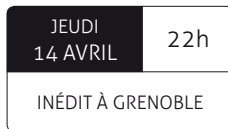
21

Réalisation : Jesús Garay.

Scénario : Cristina Moncunill.

Interprétation : Diana Gómez (Àsia), Ariadna Cabrol (Eloïse), Laura Conejero (La Mare), Bernat Saumell (Nathaniel), Carolina Montoya (Erika), Miranda Makaroff (Norah).

Distribution : Optimale.



ELVIS & MADONA

Brésil, 2010, 105 minutes, VOSTF, vidéo

Genre : Pizza hot.

Madona travaille d'arrache-pied dans un salon de beauté pour réaliser son rêve : monter son propre show.

Le soir où son ex-petit ami, un voyou de la pire espèce, lui vole toutes ses économies, elle fait la connaissance d'Elvis, bikeuse-livreuse de pizza-photographe. N'essayez pas d'imaginer la suite, c'est complètement fou !

Cette première réalisation, mélange improbable de comédie familiale, de film de gangsters et de romance, est à l'image de ses personnages, totalement inclassable. Et c'est tant mieux !

Il révèle une vision nouvelle et salvatrice de l'amour et du couple. Fruit d'une dizaine d'années de travail par le documentariste brésilien primé Marcelo Laffitte, *Elvis & Madonna* s'inspire fortement d'Almodóvar, sans pour autant se prendre trop au sérieux.

Une étape est franchie dans la réflexion sur les genres, « queerement » illustrée par des personnages hauts en couleurs.

Nouveaux horizons au programme !

22

Réalisation et scénario : Marcelo Laffitte.

Interprétation : Simone Spoladore (Elvis), Igor Cotrim (Madona), Sérgio Bezerra (João Tripê), Maitê Proença (Soraya), Buza Ferraz (Heitor), José Wilker (Pachecão).

Distribution : Rendezvous Picture.

THE FOUR-FACED LIAR

États-Unis, 2010, 87 minutes, VOSTF, vidéo

Genre : Central Perk.

Le *Four-Faced Liar*, bar de quartier branché tire son nom d'une horloge en Irlande. Qu'a donc cette horloge de si spécial pour qu'un bar de New York en porte le nom ? Lorsque Bridget, Trip, Greg, et Molly se rencontrent pour la première fois, aucun d'entre eux ne peut imaginer à quel point ce sera symbolique. Ils ont tous entre vingt et trente ans et essayent de trouver leur voie dans leur travail et leurs relations.

Bridget est étudiante, ouvertement lesbienne, passionnée de littérature anglaise et adepte du sexe sans attachement.

Trip est le meilleur ami et colocataire de Bridget, il aime sa petite amie mais supporte mal l'idée de s'installer avec elle.

Greg est un garçon rangé qui aime les choses telles qu'elles sont, y compris sa petite-amie de longue date, Molly. Cette dernière est partagée entre son désir et sa raison.

Nous embarquons avec ces héros ordinaires dans un labyrinthe de sentiments et de situations cocasses, mélanges d'amitiés, de trahisons et de découvertes.

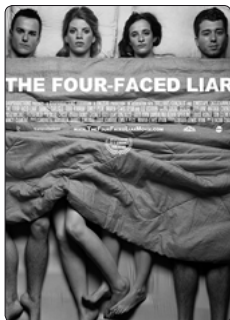
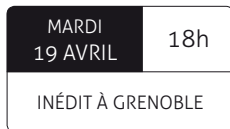
23

La scénariste Marja-Lewis Ryan, qui joue aussi Bridget, nous offre une comédie new-yorkaise impertinente et énergique au rythme enlevé.

Réalisation : Jacob Chase.
Scénario : Marja Lewis Ryan.

Interprétation : Marja Lewis Ryan (Bridget), Emily Peck (Molly), Todd Kubrak (Trip), Daniel Carlisle (Greg), Liz Osborn (Chloe).

Distribution : BQHL.



HANDSOME HARRY

États-Unis, 2009, 94 minutes, VOSTF, vidéo

Genre : Harry, un ami qui vous veut du bien.

Le beau Harry a pris quelques rides depuis ses jeunes années dans les Marines, mais il est toujours bel homme et a du succès auprès des femmes, notamment Judy, la serveuse du bar où il passe son temps. Un jour, son vieil ami Thomas, qui vit ses dernières heures, le rappelle à son chevet. Il le prie de retrouver un ancien compagnon de bord, David Kagan, afin de lui demander pardon pour ce qu'ils lui ont fait subir il y a bien longtemps. Il espère ainsi quitter ce monde lavé de ses péchés. Harry accepte à contrecœur et prend alors la route à la recherche de cet homme.

Sa quête fait raisonner en lui des sentiments contradictoires, enfoius au plus profond de sa mémoire. Cette recherche l'amènera à recroiser de vieux camarades et à replonger dans son passé pour retrouver cet homme et les liens qui les ont unis. Un road-movie intrigant sur l'amour perdu.

24

Réalisation : Bette Gordon.
Scénario : Nicholas T. Proferes.

Interprétation : Jamey Sheridan (Harry), Steve Buscemi (Thomas), Mariann Mayberry (Judy), Aidan Quinn (Porter), John Savage (Peter), Campbell Scott (David).

Distribution : Screen Media Films.



HIFI

Votre fournisseur
de plaisir acoustique,
pour une quintessence
de l'écoute musicale.

ouvert du mardi au samedi
de 9h30 à 12h15 et de 14h00 à 19h00

5 rue Lakanal 38000 Grenoble | Tél. 04 76 46 74 98 | www.hifivaudaine.com

12 rue Thiers
Grenoble

« Des plantes
pour votre santé...
...un pharmacien pour
vous conseiller ! »

Herboristerie

Au Temps des Fées

DIMANCHE
17 AVRIL

21h30

INÉDIT À GRENOBLE



JAMAIS SANS TOI

Do começo ao fim

Brésil, 2009, 94 minutes, VOSTF, 35mm

Genre : Les garçons de la piscine.

Francisco et Thomas passent une enfance heureuse et privilégiée dans une belle villa de Rio de Janeiro au sein d'une famille recomposée et aisée. Depuis leur plus tendre enfance ils sont très proches et grandissent de manière fusionnelle.

Quelques années plus tard, leur relation va prendre une tournure étonnante lorsque Thomas apprend qu'il part pour la Russie où il doit s'entraîner durant un an pour les épreuves de natation des Jeux Olympiques.

Les décors feutrés, la beauté des deux acteurs et l'amour parfait que vivent ces deux frères nous transportent au-delà des tabous et nous font oublier les difficultés qu'un tel amour peut présenter.

26

Réalisation et scénario : Aluisio Abranches.

Interprétation : Júlia Lemmertz (Julieta),
Fábio Assunção (Alexandre), Jean Pierre Noher (Pedro),
Louise Cardoso (Rosa), Lucas Cotrin (Francisco enfant),
João Gabriel Vasconcellos (Francisco adulte),
Gabriel Kaufmann (Thomas enfant),
Rafael Cardoso (Thomas adulte).

Distribution : Optimale.



VUES D'EN FACE

Merci de préparer votre sélection à l'avance en remplissant cette grille et de la présenter en caisse au moment de l'achat.

nombre de places souhaitées ↓
code séance ↓

MARDI 12 AVRIL	19h30	<i>Soirée d'ouverture</i>	
		Le Baiser de la lune p 42	<input type="checkbox"/> 00
		Contracorriente p 13	<input type="checkbox"/>
MERCREDI 13 AVRIL	18h	Paris Return p 29	<input type="checkbox"/> 01
	20h	80 jours p 09	<input type="checkbox"/> 02
	22h	David's Birthday p 15	<input type="checkbox"/> 03
JEUDI 14 AVRIL	18h	Parents à nouveau p 28	<input type="checkbox"/> 04
	20h	Plan B GRATUIT ÉTUDIANTS p 30	<input type="checkbox"/> 05
	22h	Eloïse p 20	<input type="checkbox"/> 06
VENDREDI 15 AVRIL	18h	Cameroun, sortir du nkuta p 12	<input type="checkbox"/> 07
	20h	Viola di mare p 40	<input type="checkbox"/> 08
	22h	Séance de courts #1 p 32	<input type="checkbox"/> 09
SAMEDI 16 AVRIL	14h	Séance de courts #2 p 34	<input type="checkbox"/> 10
	16h30	Edie & Thea p 18	<input type="checkbox"/> 11
	19h30	Diverso da chi ? p 17	<input type="checkbox"/> 12
	21h30	Topp Twins p 39	<input type="checkbox"/> 13
	23h	<i>Soirée Vues d'en face 2011</i> p 36	

DIMANCHE 17 AVRIL	14h	Elvis & Madona p 21	<input type="checkbox"/> 14
	16h30	Handsome Harry p 23	<input type="checkbox"/> 15
	19h30	Secret Diaries of Miss Anne Lister p 37	<input type="checkbox"/> 16
	21h30	Jamais sans toi p 25	<input type="checkbox"/> 17

LUNDI 18 AVRIL	18h	You Should Meet My Son p 41	<input type="checkbox"/> 18
	20h	Amphetamine p 10	<input type="checkbox"/> 19
	22h	Les Prédateurs p 31	<input type="checkbox"/> 20

MARDI 19 AVRIL	18h	The Four-Faced Liar p 22	<input type="checkbox"/> 21
	20h	<i>Soirée de clôture</i> 108 - Cuchillo de palo p 08	<input type="checkbox"/> 22

Séances spéciales hors dates du Festival

MARDI 5 AVRIL	18h	<i>Projection à la Bibliothèque Centre Ville</i> Embrasser les tigres p 45	GRATUIT ❄️
MERCREDI 20 AVRIL	20h	<i>Projection au Centre Culturel Cinématographique</i> La Rumeur p 46	❄️
JEUDI 21 AVRIL	18h30	<i>Projection à la Bibliothèque Kateb Yacine</i> La Révolution du désir p 47	GRATUIT ❄️

❄️ Séances hors billetterie du Festival, non ouvertes à la réservation.

PARENTS À NOUVEAU

Due volte genitori

Italie, 2010, 58 minutes, VOSTF, vidéo

Genre : Le cercle des parents anonymes.

Produit par AGEDo (Associazione di Genitori, parenti E amici di Omossessuali), ce documentaire italien offre un point de vue rarement exposé sur l'homosexualité. Des parents, à travers leurs témoignages, reviennent sur le long chemin qui mène à l'acceptation.

Ces pères et mères rapportent leurs réflexions, leurs émotions à partir de l'annonce qui va bouleverser leur vie, jusqu'à leur engagement associatif. Des paroles difficiles mais libératrices qui leur ont permis de reconquérir leur parentalité et de créer des liens plus forts encore avec leurs enfants.

Un hommage touchant à ces associations qui luttent aux cotés des gays et lesbiennes et qui méritent reconnaissance et soutien.

*Le film sera précédé du court-métrage
L'ENFANT LOUP (voir page 43)*

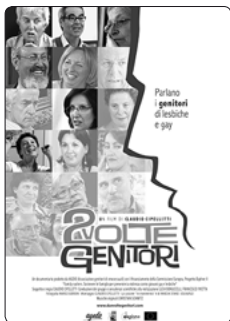
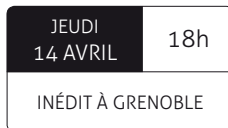
29

INVITÉS

La séance sera suivie
d'une discussion avec
l'association CONTACT

Réalisation : Claudio Cipelletti.
Documentaire.

Distribution : AGEDo.



PARIS RETURN

Israël, 2010, 71 minutes, VOSTF, vidéo

Genre : Avec le temps...

Depuis 30 ans, l'Israélien Reuven et l'Italien Pierluigi ne se quittent plus et forment un couple chamaillier. Filmés par leur neveu, ils nous racontent leur passé commun et leurs interrogations sur l'avenir : Reuven veut retourner en Israël, Pierluigi ne veut pas quitter Paris.

Le quotidien sur pellicule d'un couple de retraités à la personnalité bien affirmée qui s'écharpent tendrement et avec beaucoup d'humour. La preuve que l'amour version senior n'est pas plus simple mais toujours aussi intense !

*Le film sera précédé du court-métrage
BAILÃO (voir page 42)*



INVITÉ

en présence du
réalisateur
Yossi Aviram

*Avec le soutien de
l'Ambassade d'Israël*

30

Réalisation : Yossi Aviram.
Documentaire.

Distribution : Belfilms.

PLAN B

Argentine, 2009, 103 minutes, VOSTF, 35mm

Genre : Radio, bière, foot.

Bruno vient de se séparer de sa copine Laura, qui sort maintenant avec Pablo. Jaloux de la situation, Bruno décide de la récupérer. Il devient l'ami de Pablo et a l'idée saugrenue de tenter de le séduire pour fragiliser le nouveau couple. Peu à peu, Bruno se prend à son propre jeu, l'amenant à découvrir des sentiments pour Pablo jusqu'alors inconnus.

Deux garçons, une fille. Combien de possibilités ? Ce premier long métrage commence comme une comédie où le machisme des deux Argentins amateurs de foot et de bière est gentiment moqué. Puis, *Plan B* se transforme et, avec beaucoup de subtilité, montre que certains sentiments sont difficiles à accepter, comme il est parfois compliqué de remettre sa propre sexualité en question.

Mis en scène sous une atmosphère ensoleillée, filmé au plus près des corps, *Plan B* est à la fois émouvant et poétique.

SÉANCE SPÉCIALE en partenariat avec

3 TRAMWAY
N O M M E **CULTURE**
LA VIE CULTURELLE ET ÉTUDIANTE DES CAMPUS GRENOBLOIS

ENTRÉE GRATUITE pour les étudiant(e)s sur
présentation de leur carte.

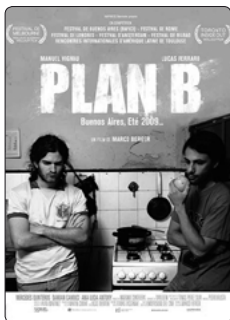
Réalisation et scénario : Marco Berger.

Interprétation : Manuel Vignau (Bruno),
Lucas Ferraro (Pablo), Mercedes Quinteros (Laura).

Distribution : Happiness.

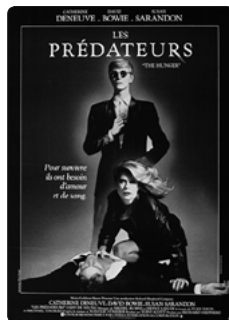
JEUDI
14 AVRIL 20h

INÉDIT À GRENOBLE



LUNDI
18 AVRIL 22h

CULTE



LES PRÉDATEURS

The Hunger

Royaume-Uni, 1983, 97 minutes, VOSTF, 35mm

Genre : Culte.

De nos jours à New York, vivent Miriam et son compagnon John, deux vampires qui possèdent le don de l'immortalité et de la jeunesse. John est alors frappé d'un processus accéléré de vieillissement. Afin de tenter de le sauver, Miriam rencontre la séduisante Sarah, docteur spécialiste des mécanismes du vieillissement, sur laquelle elle jette son dévolu.

Pour son premier film, Tony Scott s'entoure d'un casting prestigieux et idoine : Catherine Deneuve, David Bowie et Susan Sarandon. Il revisite les codes du film de vampire et transpose l'histoire et les thèmes (l'amour, l'immortalité, le sexe, le sang) à notre époque avec des ambitions artistiquement affirmées. La photographie froide, sombre et urbaine accompagnée d'une musique rock (Bauhaus...) alternée de musique classique (*Lakmé* de Léo Delibes..) donnent un ton très contemporain. De plus, les costumes du couturier Yves Saint Laurent accentuent la sophistication et la beauté du film.

Cette œuvre originale devint au fil des ans, non seulement un film culte du cinéma fantastique des années 1980 mais aussi une œuvre de référence du cinéma gay et lesbien. Un classique à ne manquer sous aucun prétexte !

32

Réalisation : Tony Scott
Scénario : James Costigan, Ivan Davis.

Interprétation : Catherine Deneuve (Miriam Blaylock),
David Bowie (John), Susan Sarandon (Sarah Roberts),
Cliff De Young, Beth Ehlers.

Distribution : Mission.

SÉLECTION DE COURTS-MÉTRAGES #1

Genre : Sea, sex & Sun.

VENREDI
15 AVRIL 22h

AJUMMA! ARE YOU KRAZY???

États-Unis, 2009, 25 minutes, VOSTF, vidéo

Trois *ajumma* attendent avec impatience l'arrivée de l'acteur coréen Michael Park, beau gosse dont elles sont fans. Une folle course-poursuite les attend. Bienvenue à Hawaï, pays des *ajumma*, ces déliantes grands-mères, qui vont devoir se battre contre trois bimbos pour un homme qui n'en demandait pas tant.

Réalisation et scénario : Brent Anbe.
Interprétation : Thea Matsuda (Judy),
Tessie Magaoay (Susan), Cari Mizumoto (Amy),
Michael Hsia (Michael Park), Vince K. Shin (Mr. Oh),
Kaii Kauhi (Kahana), Kawena Chun (Sheena).

Distribution : Brent Anbe.



JUST FRIENDS?

친구 사이?

Corée, 2009, 29 minutes, VOSTF, vidéo

Un jeune homme va rendre visite à son petit ami qui fait son service militaire dans une base coréenne. Leur week-end amoureux ne va pas se dérouler comme prévu.

Bienvenue en Corée, pays des mamans qui couvent leur fiston. Une comédie hilarante sur le coming-out.

Réalisation et scénario : Kim Jho Kwang-soo.
Interprétation : Yeon Woo-jin (Min-soo),
Lee Je-hoon (Seok-i).

Distribution : Indiestory.



YOU CAN'T CURRY LOVE

Grande-Bretagne - Inde - États-Unis, 2009, 23 minutes, VOSTF, vidéo

Un indien doit quitter Londres pour aller travailler dans son pays d'origine qu'il ne connaît pas. Il va y rencontrer l'amour.

Bienvenue en Inde, pays des contradictions, de la danse, du curry, des *hijra*, de Bollywood. Romantique jusqu'au bout du sari.

Réalisation et scénario : Reid Waterer.
Interprétation : Ashwin Gore (Vikas),
Rakshak Sahni (Sunil), Russell Reynolds (Thom),
Upasana Beharee (Amrita), Rajan Velu (Hijra).
Sous-titrage : Vues d'en face.

Distribution : Suncrest Productions.



INVITÉ
en présence du
réalisateur
Reid Waterer



Ajumma! Are you crazy???



Just Friends?

SÉLECTION DE COURTS-MÉTRAGES #2

SAMEDI
16 AVRIL 14h

BEDFELLOWS

États-Unis, 2010, 15 minutes, VOSTF, vidéo

Pour la première fois depuis huit mois, Bobby retourne dans le bar où il s'est fait larguer. Il rencontre Jonathan et imagine ce que pourrait être leur vie ensemble. La conjugaison du verbe aimer déclinée au présent et au futur, entre rêve et réalité.

Réalisation et scénario : Pierre Stefanos.
Interprétation : Paul Caiola, Bret Shuford,
Tom Gualtieri, Kevin Duda, Nikki Ghisel.

Distribution : Aquarian Films.



COWBOY

Allemagne, 2008, 35 minutes, VOSTF, vidéo

Christian, agent immobilier, arrive dans une ferme perdue dans la campagne. Il est reçu par un jeune homme muet et fascinant. Venez prendre votre pied chez le cowboy avec qui Christian n'aurait peut-être pas dû passer la nuit...

Réalisation et scénario : Till Kleinert.
Interprétation : Pit Bukowski (Cowboy),
Oliver Scherz (Christian).

Distribution :
DFFB (Deutsche Film und Fernsehakademie Berlin).



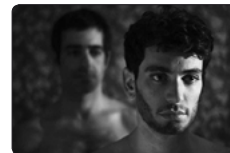
DEEP RED אדום אדום

Israël, 2009, 19 minutes, VOSTF, vidéo

Guri et Yuval sont prêts à tout pour se payer un voyage à Berlin. Un événement inattendu va mettre leur projet et leur relation amoureuse en question. Ce court-métrage de fin d'études de la fameuse école Sam Spiegel offre un portrait attachant d'une jeunesse qui ne fait plus la différence entre la raison et le rêve.

Réalisation et scénario : Eddie Tapero.
Interprétation : Sharon Alexander (Avner),
Oshri Sahar (Yuval), Yedidya Vital (Guri).

Distribution : Sam Spiegel Films & Television School
Jerusalem.



MOTHER KNOWS BEST Mamma veit hvað hún syngur

Islande, 2010, 25 minutes, VOSTF, vidéo

La maman de Guðni passe son temps à espionner son fils. Elle cherche à tout contrôler et s'immisce dans sa vie amoureuse. Pour Guðni, il est temps de prendre son indépendance et de quitter le nid familial. L'Islande ne se résume pas à Björk et aux volcans enneigés. Pour vous en convaincre, venez rendre visite à cette drôle de famille qui saura vous préparer des plats typiques.

Réalisation et scénario : Barði Guðmundsson.
Interprétation : Helga Braga Jónsdóttir (Nanna),
Viðir Guðmundsson (Guðni Geir).

Sous-titrage : Vues d'en face.
Distribution : Krumma Films.



La soirée officielle



Samedi 16 avril
de 23h à 5h au Drak-Art

DIMANCHE
17 AVRIL 19h30

INÉDIT

THE SECRET DIARIES OF MISS ANNE LISTER

Grande-Bretagne, 2010, 90 minutes, VOSTF, vidéo

Genre : Cher journal...

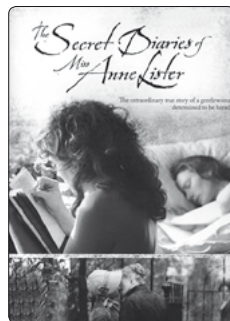


Codifiée est la société dans laquelle vit Anne Lister, au début du XIX^e siècle en Angleterre : une femme n'est pas destinée à choisir seule ; une femme ne sait pas gérer sa fortune ; une femme qui ne se marie pas est incomplète.

Codée est sa réponse, inscrite dans ses carnets intimes : une combinaison de chiffres et symboles relate, dans son propre langage, ses aventures, son désir de vie partagée, ses amours.

Ses écrits donnent à voir sa force, sa subtilité, le courage de ses positions. Anne Lister fait face aux sous-entendus, aux attaques personnelles et, autour d'une tasse de thé, exprime à son oncle et sa tante son désir de ne pas se marier. Elle ne le fera pas et construira la vie qu'elle a souhaitée.

150 ans après sa mort, ses carnets retranscrits sont l'essence de ce film, *british*, passionné et sensible. Avec un nuage de lait.



38

Réalisation : James Kent.
Scénario : Jane English.

Interprétation : Maxine Peake (Anne Lister), Anna Madeley (Mariana Belcombe), Susan Lynch (Isabella), Christine Bottomley (Ann Walker), Gemma Jones (la tante d'Anne), Alan David (l'oncle d'Anne).

Distribution : BBC et Optimale.



L'AS DE PIQUE

BAR RESTAURANT

14 rue Lieutenant Chanaron
38000 Grenoble
04 76 87 32 91

ouvert le midi de 12h à 15h
et le soir de 18h à 1h
du mardi au samedi

Le Printemps de Cineffable

Quand les lesbiennes se font du cinéma

courts et longs métrages
documentaires
fictions
débats

22 et 23 avril 2011

Salle Olympe de Gouges
15 rue Merlin - Paris 11e
Metro Père Lachaise

www.cineffable.fr



22e Festival d'automne
programmation mobile



SAMEDI
16 AVRIL 21h30

INÉDIT À GRENOBLE



TOPP TWINS

Untouchable Girls

Nouvelle-Zélande, 2009, 84 minutes, VOSTF, vidéo

Genre : Quand les jumelles s'emmêlent.

Aucun scénariste n'oserait imaginer un film sur des jumelles chanteuses comiques sexagénaires et lesbiennes, aussi à l'aise dans la gestion de leur ferme que sur un plateau de télévision. Ce serait par ailleurs inutile puisqu'elles existent et sont le cœur vibrant de ce documentaire néo-zélandais.

Monument de « l'entertainment » en Nouvelle-Zélande, les *Topp Twins* sont adorées et respectées. Découvrir leur parcours de ce côté-ci du globe est une expérience unique et rafraîchissante. Sans fausse pudeur mais sans ostentation, elles retracent une vie de fous-rires et de combats, pour soutenir les aborigènes, protester contre les essais nucléaires, reconnaître les droits des homosexuel(le)s. Les témoignages de leurs complices, de leurs parents - « Nous n'avons jamais eu honte, jamais » - dévoilent les multiples facettes de leur talent et de leur vitalité.

Inoubliables et inatteignables, elles sont comme l'ouragan. Profitez du Festival pour les saisir au vol.



Avec le soutien du Festival
lesbien et féministe de Paris :
traduction et sous-titrage
par Cineffable (voir ci-contre)

40

Réalisation : Leanne Pooley.
Documentaire.

Avec Jools Topp et Linda Topp.

Distribution : Diva Productions.

VIOLA DI MARE

Italie, 2009, 105 minutes, VOSTF, 35mm

Genre : L'enfer de la passion.

Au XIX^e siècle, en Sicile, Angela tombe amoureuse de sa meilleure amie, la très belle Sara. Son père, l'impitoyable contremaître du baron, aimerait voir sa fille rapidement mariée. Mais rien, ni la tradition, ni l'Église, ni la rancœur des villageois, ne pourra l'empêcher d'aller jusqu'au bout de sa passion.

Malgré des paysages magnifiques, cette île devient une prison à ciel ouvert pour les deux femmes. Inspiré de faits réels, un film rare, courageux, filmé avec une intensité simple mais authentique, qui tord le cou aux préjugés et à l'hypocrisie. La séance émotion du Festival !

41

Réalisation : Donatella Maiorca.
Scénario : Donatella Maiorca, Pina Mandolfo, Mario Cristiani et Donatella Diamanti.

Interprétation : Valeria Solarino (Angela), Isabella Ragonese (Sara), Maria Grazia Cucinotta (Agnese), Ester Cucinotti (Concetta), Ennio Fantastichini (Salvatore).

Distribution : Optimale.



YOU SHOULD MEET MY SON

États-Unis, 2011, 88 minutes, VOSTF, vidéo

Genre : Qui veut épouser mon fils ?

Chaque dimanche soir, c'est le même rituel pour Brian : dîner chez maman et présentation d'une nouvelle copine potentielle. Brian a beau montrer peu d'intérêt pour les demoiselles et venir accompagné de son fidèle « coloc », maman n'y voit que du feu. Jusqu'à ce qu'une des filles flaire le pot aux roses et lui mette enfin la puce à l'oreille. Mae comprend alors pourquoi son fils semble si contrarié depuis le départ de son colocataire et décide, ni une, ni deux, de lui trouver un mari, aidée de sa fidèle sœur Rose. Mais les deux femmes n'ont absolument aucune idée de ce qu'il faut faire pour rentrer dans le monde merveilleux des homos.

Plus besoin de faire son *coming-out*, maman s'occupe de tout ! Même de vous trouver l'homme idéal ! Avec un petit budget, le réalisateur Keith Hartman réussit une vraie farce comique et nous propose ici l'une des meilleures comédies US du moment, primée dans de nombreux festivals. Le duo mère-tante fonctionne à merveille et joue pour beaucoup dans la réussite du film. À voir avec (ou sans) sa maman !

42

Réalisation et scénario : Keith Hartman.

Interprétation : Joanne McGee (Mae), Carol Goans (Rose), Stewart Carrico (Brian), Ginger Pullman (Jennie Sue), Steve Snyder, Acquah Dansoh, Matt Palazzolo, Chris Nolan.

Distribution : Keith Hartman.

BAILÃO

Brésil, 2009, 17 minutes, VOSTF, vidéo

Visite d'une salle de bal réservée à des danseurs du troisième âge.
Dans ce documentaire au style très travaillé, ce très jeune cinéaste filme l'instant présent en évoquant le passé de ces danseurs atypiques.

Réalisateur : Marcelo Caetano.
Documentaire.

Distribution : FiGa Films.

MERCREDI
13 AVRIL 18h
court-métrage séance
DEUX VIEUX GARÇONS



JEUDI
14 AVRIL 18h
court-métrage séance
PARENTS À NOUVEAU

**L'ENFANT-LOUP**

Das Wolfkind

Allemagne, 2009, 25 minutes, VOSTF, vidéo

Jeune berlinois, Christian vient brusquement de perdre son ami. Il va être confronté à son passé et va rencontrer son fils qu'il n'a jamais connu.
Comment devenir un père en se confrontant avec la perte de l'être aimé ? Un court-métrage tout en douceur et en subtilité.

Réalisation et scénario : Roberto Anjari Rossi.
Interprétation : Jörg Malchow, Marie Ernestine Worch, Paul Wargenau, Selim Cinar, Feryat Toprakli.

Distribution :
DFFB (Deutsche Film und Fernsehakademie Berlin).

LE BAISER DE LA LUNE

France, 2010, 26 minutes, 35mm

Prisonnière d'un château de conte de fée, une chatte, « la vieille Agathe », est persuadée que l'on ne peut s'aimer que comme les princes et princesses.
Mais cette vision étroite de l'amour est bouleversée par Félix, qui tombe amoureux de Léon, un poisson-lune, telle la lune amoureuse du soleil : deux amours impossibles pour « la vieille Agathe ».
Pourtant, en voyant ces couples s'aimer, libres et heureux, son regard change et s'ouvre à celui des autres. C'est ainsi qu'elle quitte son château d'illusion et se donne enfin la possibilité d'une rencontre...

Réalisation et scénario : Sébastien Watel.
Distribution : Agence du court-métrage.

MARDI
12 AVRIL 19h30
court-métrage
séance d'OUVERTURE



Lundi
4 avril

ApéroMix-Pétanque

déamb(o)ulez-vous !

de 18h à 21h si mauvais temps,
sinon jusqu'au bout de la nuit !



La Trace Jaune (association regroupant des fondus de bédés) en partenariat avec *Un Tramway nommé Culture* vous invite à une partie de pétanque au son des DJ Bonnie & Tyler et à la présentation du programme de la 10^e édition du Festival.

Sélection de bédés gays et lesbiennes
Inauguration du local de La Trace Jaune
Mix DJ : Bonnie & Tyler + Tournoi pétanque
Présentation du programme du Festival

Verre Marquise et sandwiches : 2€ / latracejaune@hotmail.com

Rendez-vous au 220 avenue de la chimie,
en face de l'arrêt de tram Bibliothèques Universitaires

En attendant le Festival Vues d'en face

Dans le cadre des **Rencontres Inter Culturelles** organisées par la **Ville de Fontaine** du 16 au 24 mars



La Lesbienne invisible

Océanrosemarie, one woman show

Mardi
22 mars
20h
3€

Du club de foot féminin aux boîtes ultra branchées parisiennes, en passant par l'inévitable coming-out, découvrez le parcours initiatique d'une jeune femme qui adore le rouge à lèvres et les robes à fleurs, et dont personne ne veut croire à l'homosexualité !

À contre-courant des clichés habituels, Océanrosemarie nous parle de relations amoureuses, mais aussi de sujets de société et de choix personnels. Elle dresse les portraits de celles et ceux qui croisent sa route, homos et hétéros, de façon joyeuse, décomplexée, mais aussi avec auto-dérision et tendresse.

La Ville de Fontaine s'engage contre les discriminations en organisant des rencontres autour de la journée internationale contre le racisme. Cette année, en partenariat avec le **Festival Vues d'en face**, Fontaine vous propose le spectacle *La Lesbienne invisible*. Comme l'an dernier, elle organisera un **tournoi de rugby** avec notamment l'équipe de rugby gay grenobloise *La Mêlée Alpine*. Venez les soutenir le **30 avril** au stade Pierre de Coubertin.

Salle Edmond Vigne | 23 rue des Alpes | 38600 Fontaine
Infos et billetterie sur ville-fontaine.fr (04 76 28 76 28) - lalesbienneinvisible.com



Dans le cadre du **Festival Les Femmes S'en Mêlent #14** et en collaboration avec la **Régie 2C** et le **Ciel**



Austra (Club) + The Pack A.D. (Rock)

Voyage au Canada afin d'explorer deux aspects de la bouillonnante scène alternative du pays.

Mercredi
30 mars
20h30
9/12€

Avec **AUSTRA**, c'est un univers électro-baroque, onirique et lyrique que nous vous proposons de partager. Après un magnifique projet solo de piano-voix, la déjà remarquée Katie Stelmanis concrétise avec ce nouveau groupe un vieux rêve. Sur des boucles lancinantes agrémentées de bidouillages électro et de basses massives, la jeune canadienne nous régale de sa voix incroyable et d'un univers « Violently unhappy ».



De lyrisme, il ne risque plus d'en être question dans la seconde partie de soirée ! Car les deux furies de **THE PACK A.D.**, elles, ne font pas dans la dentelle... énorme guitare, batterie énervée, voix puissante, mélodies accrocheuses : les deux demoiselles peuvent se vanter d'avoir sorti, avec *We Kill Computers*, l'un des meilleurs albums de rock sauvage animal de ces dernières années, leur permettant d'être comparées aux *The White Stripes* ou à *The Kills*.

Le Ciel | 2 rue Général Marchand | 38000 Grenoble
Plus d'infos et billetterie sur www.regie2c.com et www.digitick.com

MARDI
5 AVRIL

18h

TOURNÉ À GRENOBLE

EMBRASSER LES TIGRES

France, 2003, 20 minutes, vidéo

Genre : Beautiful boxer.

Mario est un jeune boxeur gitan qui vit dans une caravane avec sa famille.

Son unique but est de gagner ses combats et de devenir le meilleur.

Un soir il découvre que son frère rôde dans les parcs la nuit à la recherche d'autres garçons et de leur chaleur. Cette révélation bouleverse l'apprenti boxeur qui ne peut admettre le comportement de son frère, si loin des « valeurs viriles » défendues sur le ring. Il décide de le dissuader de façon musclée de recommencer ses sorties nocturnes, mais il ne peut totalement effacer les liens du sang...

Un film âpre et difficile, direct comme un uppercut. Tourné à Grenoble, présenté en ouverture de la cinquième édition du Festival Vues d'en face.

À l'occasion de la sortie en salle de *Jimmy Rivière*, le dernier film de Teddy Lussi-Modeste.

Réalisation : Teddy Lussi-Modeste.

Interprétation : Antonio Hebrard, Paulette Debard, Louis-Angelo Viss.

Distribution : Agence du court-métrage.

46

SÉANCE SPÉCIALE en partenariat avec



Bibliothèque
Municipale Centre Ville
10, rue de la république

> ENTRÉE GRATUITE <

La projection sera suivie d'un apéritif et d'une discussion autour de la programmation 2011.

SEANCE
HORS-LES-MURS

LA RUMEUR

The Children's Hour

États-Unis, 1961, 104 minutes, VOSTF, 35mm

Genre : Audrey & Shirley.

Dans une petite ville de province, deux amies, Karen Wright et Martha Dobie, dirigent une institution pour jeunes filles, aidées par Lily, la tante de Martha, une ancienne actrice excentrique. Fiancée au médecin Joe Cardin, Karen a du mal à s'engager et à laisser à Martha la direction de l'école. Mary, une élève insolente et menteuse, qui vient d'être punie, lance la rumeur que les deux professeurs ont une relation « contre nature ».

L'un des premiers films hollywoodiens à évoquer les amours lesbiennes.

SEANCE SPÉCIALE en partenariat avec



Centre Culturel
Cinématographique,
Le Ciné-Club de Grenoble

Salle Juliet Berto
Passage du palais de
Justice - Grenoble

Tarif réduit sur présentation d'un billet du Festival
Attention : film hors carte 6 SEANCES.

Réalisation : William Wyler.

Scénario : Lillian Hellman, John Michael Hayes.

Interprétation : Audrey Hepburn (Karen Wright),
Shirley MaLaine (Martha Dobie),
James Garner (Dr. Joe Cardin),
Miriam Hopkins (Mrs. Lily Mortar), Fay Bainter,
Karen Balkin.

Distribution : Lost Films.

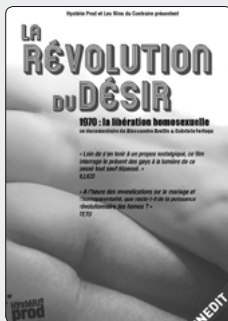
MERCREDI
20 AVRIL 20h

INÉDIT À GRENOBLE



JEUDI
21 AVRIL 18h30

INÉDIT À GRENOBLE



LA RÉVOLUTION DU DÉSIR

France, 2006, 80 minutes, vidéo

La *Révolution du désir* est une exploration de la nébuleuse qui a donné vie aux mouvements de libération sexuelle en France et une interrogation sur le passage de la révolte à la normalisation des homos. Au travers des actions de commandos délirants et d'essais aux titres évocateurs (*Le Rapport contre la normalité*, *Trois milliards de pervers*), s'esquissent les portraits de Guy Hocquenghem et de Françoise d'Eaubonne, intellectuels étonnants et partisans inconditionnels de la révolution du désir.

On y retrouve le philosophe René Schérer, Catherine Deudon, photographe du MLF, Carole Roussopoulos, cinéaste militante, Joani Hocquenghem, frère de Guy, Marie-Jo Bonnet, historienne, les Panthères Roses et d'autres intervenants. Ce film constitue un témoignage important de l'histoire française contemporaine et recherche l'écho de ces batailles dans la société actuelle.

Réalisation : Alessandro Avellis et Gabriele Ferluga.
Documentaire.

48

SEANCE SPÉCIALE en partenariat avec



Bibliothèques
Municipales
Ville de Grenoble

Bibliothèque
Municipale Kateb Yacine
(Grand' Place)

> ENTRÉE GRATUITE <

Les associations LGBT à Grenoble

le collectif C.I.GA.LE



Créé il y a une quinzaine d'années, le *Collectif C.I.GA.LE* regroupe six associations lesbiennes, gays, bi, trans'. Le local commun se situe au 8 rue Sergent Bobillot à Grenoble. Chaque jour de la semaine, une association y tient sa permanence et/ou ses activités.
<http://www.cigale-grenoble.org> - lgbt@cigale-grenoble.org

Les six associations membres de C.I.GA.LE. sont :



L'Association des Lesbiennes de Grenoble, *Les Voies d'Elles*, favorise la convivialité entre femmes, défend la place et la visibilité des lesbiennes dans la société, lutte contre les discriminations, la lesbophobie, l'homophobie, le sexisme.
Permanences les lundis de 19h30 à 21h30. Tél: 04 76 85 20 64
<http://www.les-voies-d-elles.com> lesvoiesdelles@hotmail.com



A Jeu Egal, association Lesbienne, Gay, Bi, Trans, propose des activités conviviales permettant la discussion et l'échange. AJE est un lieu d'écoute et de soutien dans les moments difficiles et organise des actions de visibilité et de militantisme.
Permanences les jeudis de 19h à 20h30. Tél: 04 76 46 15 25
<http://www.ajeuegal.org> contact@ajeuegal.org



L'APGL (Association des Parents Gays et Lesbiens) est un lieu de partage et d'échange de paroles, d'idées et de réflexions à propos du désir d'enfant et des expériences de parents de chacun des membres.
Contact APGL Rhône-Alpes-Auvergne :
Tél : 06 66 85 97 24 apglraa@gmail.com



Contact permet le dialogue entre les parents de gays et de lesbiennes, les gays, les lesbiennes et leurs proches. Groupes de parole les 3^e samedi des mois impairs de 14h30 à 16h30 et réunions conviviales les 3^e samedi des mois pairs.
Permanences téléphoniques vendredi 18h/20h - 04 76 17 14 70
<http://www.asso-contact.org/38> 38@asso-contact.org



David et Jonathan propose un accueil chrétien des gays et des lesbiennes, un lieu d'échange et d'expression sur l'homosexualité et la spiritualité pour une plus grande acceptation de soi et des autres.
Permanences les mercredis 19h30/21h30. Tél: 04 76 43 08 09
<http://djgrenoble.free.fr> djgrenoble@free.fr



Rando's regroupe des gays et des lesbiennes pratiquant la randonnée pédestre, le VTT, le ski, les raquettes... Le but des sorties n'est pas la compétition mais la détente, le plaisir de marcher, de se retrouver et de faire connaissance.
Permanences les 1ers et 3èmes mardis du mois de 20h30 à 22h
Tél: 06 71 85 08 67 <http://randosrhonealpes.e-monsite.com>

les autres associations



La *Mêlée Alpine* est une association sportive gay et gay-friendly qui a pour objectif la pratique du rugby. Elle accueille tous ceux que la pratique et/ou l'apprentissage du rugby intéressent, sans distinction d'âge, de niveau, ni d'orientation sexuelle.
<http://lameleealpine.free.fr>



L'INPGay friendly a pour but l'intégration et la visibilité des lesbiennes, gays, bis, transsexuels et asexuels dans l'université Grenoble INP. Elle se réunit une fois par mois, et organise trois soirées par an qui sont ouvertes à tous.
<http://inpgay.friendly.free.fr>



L'*Autre Cercle* regroupe des hommes et des femmes qui sont socialement responsables, et qui cultivent un réseau solidaire et convivial. L'association lutte contre l'homophobie, la lesbophobie et la transphobie dans le monde du travail.
Pas de permanence Tél: 06 29 11 44 69
acra-isere@autretercerle.org <http://www.autretercerle.org>



Le *Festival Vues d'en face* est organisé par l'association "Festival International du Film Gay et Lesbien de Grenoble".
FIFGLG - BP 408 - 38015 Grenoble Cedex 1
Infoline en période de festival : +33 (0)6 88 70 75 64
<http://www.vuesdenface.com> festival@vuesdenface.com

REMERCIEMENTS

L'équipe du Festival remercie :

Roselyne Bachelot, Ministre des Solidarités et de la Cohésion sociale,
Bruno Béthune, Directeur Départemental de la Cohésion Sociale,

Jean-Jack Queyranne, Président du Conseil Régional Rhône-Alpes,
Jérôme Safar, Conseiller Régional.

André Vallini, Président du Conseil Général de l'Isère,
Claude Bertrand, Vice-président du Conseil Général de l'Isère chargé de la Culture,
Christine Crifo, Conseillère Générale, Présidente de la Commission Culture du Conseil Général de l'Isère,

Michel Destot, Député-maire de la Ville de Grenoble,
Éliane Baracetti, Adjointe au Maire de Grenoble chargée de la Culture,
La Direction des Affaires Culturelles de la Ville de Grenoble,
Le Service Patrimoine Associatif et le Service Communication de la Ville de Grenoble.

Marc Baïetto, Président de la Communauté d'agglomération de Grenoble Alpes Métropole (Métro),

Patrick Ortéga et tout le personnel du Cinéma Le Club de Grenoble,

Le personnel des Bibliothèques Municipales de Grenoble,

La Ville de Fontaine et particulièrement Claudine Didier, Conseillère déléguée emploi - insertion - discriminations,
Nadine Nivon, responsable service DSU,
Agathe Alibert, service DSU,

Le Centre Culturel Cinématographique, Pierrette Amiot et toute son équipe,

La Cinémathèque de Grenoble, Nicolas Tixier, Guillaume Poulet et toute son équipe,

Grenoble Université, Bertrand Vignon et toute l'équipe d'un Tramway Nommé Culture, pour les projections spéciales,

La librairie Le Square, Françoise Folliot et toute son équipe,

L'association la Trace Jaune pour la soirée découverte de bédés gays et lesbiennes,

Le festival Cineffable pour la traduction et le sous-titrage virtuel de *Edie & Thea* et *Topp Twins*,

L'Atelier du 8, Jérôme Briaud, pour son accueil durant le Festival,

Le Drak-Art pour la soirée officielle, Tous les DJ et VJ pour la mise en musique et en images de notre soirée festive,

Le Ciel et la Régie 2C, Laurent Simon, le festival *Les Femmes s'en mêlent*, Austra, The Pack A.D., pour le concert,

Les commerçants et annonceurs, partenaires du festival, L'As de pique pour l'accueil de l'ouverture et de la clôture du Festival,

Les 64 participantes et participants au concours d'affiches 2011,

Les relecteurs de ce livret,

Tous les réalisateurs, producteurs, traducteurs, sous-titres, festivals et distributeurs sans qui rien n'aurait été possible.

À l'année
prochaine !



Rhône-Alpes Région



isère
CONSEIL GÉNÉRAL



PRENDS
-MOI
LE MAGAZINE DES
SEXUALITÉS GAY

LE DRAK-ART
183 COURS BERRIAT_06 30 09 16 14

LISTE SOURCE

LONGS MÉTRAGES

108 - CUCHILLO DE PALO	Urban Distribution	julie.dogmafilms @ orange.fr
80 JOURS	Barton Films	fest @ 80egunean.com
AMPHETAMINE	Optimale	Tél. : +33 (0)1 44 61 76 36
CAMEROUN : SORTIR DU NKUTA	Les Films du Balibari	balibari @ balibari.com
CONTRACORRIENTE	Outplay	thibaut @ outplay.fr
DAVID'S BIRTHDAY	Optimale	Tél. : +33 (0)1 44 61 76 36
DIVERSO DA CHI ?	Optimale	Tél. : +33 (0)1 44 61 76 36
EDIE & THEA	Bless Bless Productions	blessbless @ mac.com
ELOÏSE	Optimale	Tél. : +33 (0)1 44 61 76 36
ELVIS ET MADONA	Rendez-vous Picture	p.tasca @ rendezvouspictures.com
THE FOUR-FACED LIAR	BQHL	ange @ bqhl.com
HANDSOME HARRY	Screen Media Films	amanda.bowers @ worldviewnet.com
PARENTS À NOUVEAU	AGeDO	info @ duevoltegenitori.com
PARIS RETURN	Belfilms	belfilms @ netvision.net.il
PLAN B	Happiness	info @ happinessdistribution.com
LES PRÉDATEURS	Mission	rodolphe.mission @ noos.fr
LA RUMEUR	Lost Films	lostfilmsdistribution @ yahoo.fr
LA RÉVOLUTION DU DÉSIR	Alessandro Avellis	aavelli @ yahoo.com
THE SECRET DIARIES...	BBC et Optimale	richard.donnelly @ pearson.com
TOPP TWINS	Diva Productions	arani @ divaproductions.co.nz
VIOLA DI MARE	Optimale	Tél. : +33 (0)1 44 61 76 36
YOU SHOULD MEET MY SON	Keith Hartman	directorkeith @ yahoo.com

MOYENS et COURTS MÉTRAGES

AJUMMA! ARE YOU KRAZY???	Brent Anbe	brent.anbe @ gmail.com
BAILÃO	FiGa Films	marcelo.desbun @ gmail.com
BEDFELLOWS	Aquarian Films	nycprodresumes @ aol.com
BIRTHDAY	Botnia Films	thom.palmen @ botniafilm.com
COWBOY	DFFB	schymik @ dffb.de
DEEP RED	Sam Spiegel Films	festivals @ jsfs.co.il
EMBRASSER LES TIGRES	Agence court-métrage	info @ agenceccm.com
JUST FRIENDS?	IndiStory	indiStory @ indiStory.com
LE BAISER DE LA LUNE	Agence court-métrage	info @ agenceccm.com
L'ENFANT-LOUP	DFFB	schymik @ dffb.de
MOTHER KNOWS BEST	Krumma Films	icespice7 @ gmail.com
TECH SUPPORT	The Media Bunch	erik @ mediabunch.com
YOU CAN'T CURRY LOVE	Suncrest Productions	suncrest @ mac.com

Littérature, poésie, théâtre, polars, livres d'art, sciences humaines, bandes dessinées, livres pour enfants, guides de voyages ...

Un cadre agréable pour les amoureux du livre. Gazette du Square disponible à la librairie, carte de fidélité, rencontres et débats avec des écrivains.

Découverte d'œuvres littéraires et discussion autour d'un verre avec l'équipe du Festival *Vues d'en face*, le vendredi 8 avril 2011 à 18h30.

Le Square

LIBRAIRIE DE L'UNIVERSITÉ

2 place Dr Léon Martin à Grenoble | Tél. 04 76 46 61 63

OXYGENE

SAUNA CLUB

SAUNA - HAMMAM - JACUZZI
ouvert 7/7

GRENOBLE : 24 rue Mallifaud - 04 76 87 30 00
ANNECY : 12 avenue Mandallaz - 04 50 51 16 05
www.oxygenesauna.com

PRENDS
-MOI

N°06

2011

LE MAGAZINE DES
SEXUALITES GAY

DISPONIBLE SUR LE
FESTIVAL VUES D'EN FACE